

Translation for Spanish Community Interpreters

A One-Day Skills-Building Workshop



Interpreters are often asked to translate -- even though interpreting and translation are separate professions with distinct skill sets and credentials. Learn the translation basics with this foundation workshop and start applying them to your work today!

This one-day training is aimed at Spanish community interpreters who want to develop basic translation skills and better navigate typical requests for translation they frequently encounter in their workplace.

Participants in this hands-on workshop will explore the translation process and learn about professional tools for translation, revision and research. More specifically, participants will be able to identify the types of materials that are safe to translate by community translators, assess the risks and legal implications of machine translation and apply basic techniques to the translation and revision of documents commonly seen in community services, using tools designed for professionals.

Translation for Spanish Community Interpreters

A One-Day Skills-Building Workshop

Program Learning Objectives

After completing this one-day workshop, participants will be able to:

Objective 1: Identify low-risk materials and professional processes for community translation.

Objective 2: Explore the 10 steps in the translation process.

Objective 3: Apply essential translation principles and strategies to short sample documents used in community services.

Objective 4: Identify the basic principles of self-revision.

Objective 5: Build editing and revision skills.

Objective 6: Identify reliable online translation resources and build documentation skills.



The training includes varied practical, skills-based activities done in pairs and small groups. Participants will learn tips of the trade and take home professionally-designed reference materials and checklists for later reference and further exploration.

Translation for Spanish Community Interpreters

A One-Day Skills-Building Workshop

Trainer Bio



Jeanette Zaragoza De León, PhD

A professional interpreter and translator since 2006, Dr. Jeanette Zaragoza De León is a certified medical and healthcare interpreter (NBCMI and CCHI), New York Certified Court Interpreter and New Jersey Approved Court Interpreter. She has also worked as a conference interpreter and translator in legal and faith-based settings. Jeanette has trained interpreters and translators since 2009 at several institutions including Hunter College and New York University.

Jeanette has delivered academic presentations in six countries and is currently a Visiting Research Scholar at Yale University. She has a BA in Child Studies from Lesley College, an MA in Divinity from the Pacific School of Religion, an MA in Translation from the University of Puerto Rico, an MA in Translation and Interpretation Research and a PhD in Applied Languages, Literature and Translation, both from the Universitat Jaume I.



For more information, or to register for the next session,
go to www.cultureandlanguage.net and click on **Training** or contact the CCC office:

Cross-Cultural Communications

10015 Old Columbia Road, Suite B-215

Columbia, MD 21046

410.312.5599 (voice)

info@cultureandlanguage.net

